

Ce qui est bon à prendre est bon à garder.

Wat goed is om te nemen, is ook waard dat men het behoudt.
BEAUMARCHAIS, *Le Mariage de Figaro*, 3, 5.

Il n'est pas bon d'être trop libre.

Het is niet goed teveel vrijheid te bezitten.
PASCAL.

C'est notre bonheur apparent qui nous fait le plus d'ennemis.

Het is ons schijnbare geluk dat ons de meeste vijanden maakt,
ALEXANDRE DUMAS FILS.

Le bonheur a des ailes, le malheur a des pieds de plomb.

Het geluk heeft vleugels, het ongeluk heeft loden voeten.
CH. J. DE LIGNE.

Le bonheur, c'est de mettre son cœur du côté de son devoir.

Het geluk is zijn hart aan de kant van zijn plicht zetten.
OCTAVE FEUILLET.

Le bonheur et le malheur des hommes ne dépendent pas moins de leur humeur que de la fortune.

Het geluk en het ongeluk van de mensen hangt niet minder af van hun karakter dan van het lot.
LA ROCHEFOUCAULD.

Le bonheur de l'enfant est celui de la rose, qui fait ses perles d'un peu d'eau.

Het geluk van een kind is als dat van een roos, die haar paarlen uit een weinig water vormt.
SULLY PRUDHOMME, *A la Nuit*.

Le bonheur des autres est la consolation de ceux qui ne peuvent plus être heureux.

Het geluk van anderen is de troost van hen, die niet meer gelukkig kunnen zijn.
BALZAC.

Le bonheur du riche ne doit pas consister dans le bien qu'il a, mais dans le bien qu'il peut faire.

Het geluk van de rijke moet niet bestaan in het goed dat hij heeft, maar in het goed dat hij kan doen.
FLÉCHIER.

Le bonheur est chose si fragile, qu'on risque de le perdre rien qu'en en parlant.

Het geluk is zo broos, dat men gevaar loopt het te verliezen, alleen reeds door er over te spreken.
JULES LEMAITRE.

Le bonheur est moins dépendant des circonstances que du caractère.

Het geluk hangt minder af van de omstandigheden dan van het karakter.
E. DE GIRARDIN.

Le bonheur est un composé de tant de parties qu'il en manque presque toujours quelqu'une.

Het geluk is een samenvoeging van zoveel verschillende delen, dat er bijna altijd één ontbreekt.
BOSSUET.

Le bonheur est un effet de la sagesse plutôt qu'un présent de la destinée.

Geluk is meer een gevolg van wijsheid dan een geschenk van het lot.
LOUIS VEUILLLOT.

Le bonheur semble fait pour être partagé.

Het geluk schijnt gemaakt te zijn om gedeeld te worden.
RACINE.

Le grand bonheur de la richesse est de donner.

Het grote geluk van de rijkdom is te geven.
LACORDAIRE.

Le sentiment de bonheur à sa plus haute puissance imprime à la physiologie une expression de douleur.

Het gevoel van geluk is de hoogste graad geeft aan het gelaat een uitdrukking van smart.
A. HERZEN, *Mémoires*.

Le vrai bonheur coûte peu; s'il est cher, il n'est pas d'une bonne espèce.

Het ware geluk kost weinig; als het duur is, is het niet van een goede soort.
CHATEAUBRIAND.

Nous pouvons définir le bonheur : le repos de l'être dans l'entière inépuisable satisfaction de toutes ses facultés.

Men kan het geluk aldus omschrijven : de rust van het wezen in de algehele en onuitputtelijke bevrediging van al zijn vermogens.
H. LACORDAIRE.

Peut-être le bonheur n'est-il possible ici-bas qu'à la condition de vivre comme l'enfant, livré aux devoirs de chaque journée, et confiant pour le reste en la bonté du Père céleste.

Misschien is het geluk hier op aarde alleen mogelijk op voorwaarde, dat wij leven als een kind, dat zich wijdt aan de plichten van elke dag, en voor het overige vertrouwt op de goedheid van de Hemelse Vader.
EMILE SOUVESTRE.

Plus un bonheur est extrême, et plus il est dangereux.

Naarmate een geluk volkomener is, is het ook gevaarlijker.
J. B. ROUSSEAU.

Il faut défendre et soigner son bon sens comme un enfant chétif à qui tout le monde en veut.

Men moet zijn gezond verstand beschermen en verzorgen als een zwak kind, op wie iedereen het gemunt heeft.
R. BAZIN.

Citaten

FRANSE CITATEN.



J. CAUBERGHE



J. CAUBERGHE

nederlandse taalschat

NEDERLANDSE TAALSCHAT

SPREEKWOORDEN
SPREEKWIJZEN
SYNONIEMEN
CITATEN

BREPOLS

BREPOLS

